



CANADA

TREATY SERIES 1965 No. 8 RECUEIL DES TRAITÉS

NAVIGATION

Loan of Loran-A Equipment

Exchange of Notes between CANADA and the
UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa June 7 and 8, 1965

Entered into force June 8, 1965

NAVIGATION

Prêt de matériel Loran-A

Échange de Notes entre le CANADA et les
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa les 7 et 8 juin 1965

En vigueur le 8 juin 1965

43 279 946
b 3659923

43 208 629
99488-1

b 1628300

EXCHANGE OF NOTES (June 7 and 8, 1965) BETWEEN THE GOVERNMENT OF
CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
CONCERNING THE LOAN BY THE UNITED STATES OF CERTAIN LORAN-A
EQUIPMENT FOR USE IN CANADIAN LORAN-A STATIONS.

I

*The Ambassador of the United States of America to Canada
to the Secretary of State for External Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, June 7, 1965.

No. 242

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to recent discussions between members of the United States Coast Guard and members of the Canadian Department of Transport regarding the loan by the United States of certain Loran-A equipment for use in Canadian Loran-A stations.

As a result of these discussions, it is now proposed that the United States Coast Guard will provide on a loan basis without charge to the Department of Transport the following equipment in accordance with the understandings and conditions as stated herein:

- 6 (six) T-137 Loran-A transmitters;
- 3 (three) CU 474 receiver antenna couplers; and
- 6 (six) CU 277 transmitter couplers.

The United States Coast Guard will provide an initial stock of associated spare parts for each of the above items of equipment.

The United States Coast Guard will pay the shipping costs and will provide one technician familiar with the equipment to aid in its installation and in performing the required operational checks.

The Canadian Department of Transport will install the above equipment at the Canadian Loran-A stations at Spring Island, Vancouver, British Columbia; Baccaro, Nova Scotia and Deming, Nova Scotia.

The Canadian Department of Transport will be responsible for installation and maintenance costs, including the cost of additional spare parts. Spare parts peculiar to this type of Loran-A equipment may be procured from, or through the United States Coast Guard as long as such items are available.

Title in the equipment shall remain in the United States Government. The United States Coast Guard retains the right to remove any items of equipment which are by agreement with the Canadian Department of Transport no longer required for use in the three Loran-A stations.

The Canadian Government shall, under regulations prescribed by Order-in-Council P.C. 1960-1600 dated November 25, 1960 grant remission of customs duties and excise tax on equipments listed in paragraph two of this agreement.

The United States Government shall not be liable for any claims arising out of the use of the equipment provided to the Canadian Department of Transport solely by virtue of the fact that title in the equipment remains in the United States Government.

ÉCHANGE DE NOTES (les 7 et 8 juin 1965) ENTRE LE GOUVERNEMENT CANADIEN ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE CONCERNANT LE PRÊT, PAR LES ÉTATS-UNIS, DE MATÉRIEL LORAN-A DESTINÉ AUX STATIONS LORAN-A CANADIENNES.

I

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada
au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 7 juin 1965.

N° 242

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu récemment entre membres de la Garde côtière des États-Unis et membres du ministère canadien des Transports au sujet du prêt, par les États-Unis, de matériel Loran-A destiné aux stations Loran-A canadiennes.

A la suite de ces entretiens, il est proposé que la Garde côtière des États-Unis prête gratuitement au ministère des Transports, conformément aux ententes et aux conditions que renferme la présente:

6 (six) émetteurs Loran-A T-137;

3 (trois) dispositifs de couplage CU 474 pour antennes réceptrices; et

6 (six) dispositifs de couplage CU 277 pour émetteurs.

La Garde côtière des États-Unis fournira une réserve initiale d'ensembles de pièces de rechange pour chacun des articles énumérés ci-dessus.

La Garde côtière des États-Unis paiera les frais d'expédition et fournira un technicien chargé de surveiller l'installation de ce matériel et d'effectuer les vérifications nécessaires pour en assurer le fonctionnement.

Le ministère des Transports du Canada installera le matériel susmentionné aux stations canadiennes Loran-A de Spring Island (à Vancouver, Colombie-Britannique), de Baccaro (Nouvelle-Écosse) et de Deming (Nouvelle-Écosse).

Le ministère canadien des Transports assumera les frais d'installation et d'entretien, y compris le coût des pièces de rechange supplémentaires. Les pièces de rechange propres à ce genre de matériel Loran-A pourront être obtenues auprès de la Garde côtière des États-Unis ou par son intermédiaire, tant que ces articles seront disponibles.

Le Gouvernement des États-Unis restera propriétaire du matériel. La Garde côtière des États-Unis se réserve le droit de retirer toute partie du matériel qu'elle-même et le ministère canadien des Transports n'estimeront plus nécessaire pour le fonctionnement des trois stations Loran-A.

Le Gouvernement canadien accordera, dans le cadre des règles imposées par l'arrêté en conseil C.P. 1960-1600 du 25 novembre 1960, la remise des droits de douane et des droits d'accise à l'égard du matériel énuméré au paragraphe deux du présent Accord.

Le fait que le Gouvernement des États-Unis restera propriétaire dudit matériel n'entraînera pour ce gouvernement aucune responsabilité à l'égard des plaintes touchant l'utilisation du matériel fourni au ministère canadien des Transports.

The United States Coast Guard and the Canadian Department of Transport are authorized to make supplementary agreements and implementing arrangements concerning the details of the transfer and use of the equipment described above.

If the foregoing is acceptable to the Government of Canada, I have the honor to propose that this note and your Excellency's note in reply to that effect shall constitute an agreement between our two governments regarding this matter effective from the date of your Excellency's reply, and which shall remain in force until terminated by either government giving six months' notice in writing of its intention to terminate the agreement.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

W. W. BUTTERWORTH

His Excellency

Paul Martin, P.C. Q.C.,

Secretary of State for External Affairs,

Ottawa.

La Garde côtière des États-Unis et le ministère canadien des Transports sont autorisés à conclure des accords complémentaires et à mettre en œuvre des ententes concernant les modalités du transfert et de l'utilisation du matériel décrit ci-dessus.

Si le Gouvernement du Canada agréé ce qui précède, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et votre réponse constituent entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse et qui restera en vigueur jusqu'à ce que l'un ou l'autre des deux Gouvernements y mette fin en donnant par écrit un préavis de six mois.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances de ma très haute considération.

W. W. BUTTERWORTH

Son Excellence

Monsieur Paul Martin

Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

OTTAWA

II

*The Secretary of State for External Affairs to the
Ambassador of the United States of America to Canada*

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

Ottawa, June 8, 1965.

No. 56

EXCELLENCY:

I have the honour to refer to your Note No. 242 of June 7, 1965 concerning the loan by the United States Coast Guard of certain Loran-A equipment for use in Canadian Loran-A stations.

The terms and conditions governing the loan of this equipment proposed in your Note are acceptable to the Government of Canada. I have the honour, therefore, to concur in your proposal that your Note and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments effective from the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

PAUL MARTIN

His Excellency W. Walton Butterworth,
Ambassador of the United States of America,
100 Wellington Street,
Ottawa.

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à
l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

Ottawa, le 8 juin 1965.

N° 56

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n° 242, en date du 7 juin 1965, concernant le prêt par la Garde côtière des États-Unis de matériel Loran-A destiné aux stations Loran-A canadiennes.

Les conditions proposées dans votre Note pour ce prêt de matériel sont jugées acceptables par le Gouvernement canadien. J'ai donc l'honneur d'accepter que votre Note et la présente réponse constituent, entre nos deux Gouvernements, un accord qui entre en vigueur aujourd'hui.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

PAUL MARTIN

Son Excellence

Monsieur W. Walton Butterworth
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique
100, rue Wellington
OTTAWA



3 5036 20092003 4

Crown Copyrights reserved © Droits de la Couronne réservés

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa
and at the following Canadian Government bookshops:

HALIFAX

1737 Barrington Street

MONTREAL

Æterna-Vie Building, 1182 St. Catherine St. West

OTTAWA

Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau

TORONTO

221 Yonge Street

WINNIPEG

Mall Center Bldg., 499 Portage Avenue

VANCOUVER

657 Granville Street

or through your bookseller.

A deposit copy of this publication is also available
for reference in public libraries across Canada

Price 35 cents

Catalogue No. E3-1965/10

Price subject to change without notice

Roger Duhamel, F.R.S.C.
Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa, Canada
1967

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa,
et dans les librairies du Gouvernement fédéral:

HALIFAX

1737, rue Barrington

MONTRÉAL

Édifce Æterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA

Edifice Daly, angle Mackenzie et Rideau

TORONTO

221, rue Yonge

WINNIPEG

Édifce Mall Center, 499, avenue Portage

VANCOUVER

657, rue Granville

ou chez votre libraire.

Des exemplaires sont à la disposition des intéressés
dans toutes les bibliothèques publiques du Canada

Prix 35 cents

N° de catalogue E3-1965/10

Prix sujet à changement sans avis préalable

Roger Duhamel, M.S.R.C.
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, Canada
1967